

Herzlichen Glückwunsch Nous vous félicitons

zum Kauf des Hygrostates zu Casana.
Mit diesem Gerät befeuchten oder entfeuchten Sie die Räume optimal, sodass ein «Wohlfühlklima» entsteht.

Ihre A. & J. Stöckli AG

d'avoir acheté cet hygromètre pour Casana.
Grâce à cet appareil l'humidification ou la déshumidification de la pièce sera optimale et il y régnera un «climat de bien-être».

Votre société A. & J. Stöckli AG



Sicherheit geht vor La sécurité avant tout



Lesen Sie diese Sicherheitsvorschriften vor dem ersten Gebrauch Ihres Stöckli Hygrostates genau durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Bei unsachgemässer Benutzung lehnt der Hersteller jede Haftung ab.

- Das Gerät ausschliesslich an Wechselstrom 220/230 Volt anschliessen.
- Elektrogeräte ausser Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehören nicht in Kinderhände.
- Bei Störungen sofort während Gebrauch ausstecken.
- Gerät auf Schadstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.
- Auf keinen Fall an Verlängerungskabeln oder Zeitschaltuhren betreiben.
- Das Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt. Nicht im Freien betreiben.
- Nie in der Nähe von Wasser benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen.
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen: Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.
- Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen.

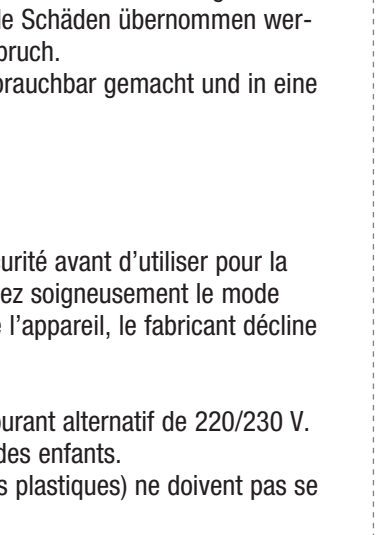
- Empfohlene Umgebungstemperatur ist 10°C bis 40°C.
- Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
- Die ausgedienten Geräte müssen sofort unbrauchbar gemacht und in eine Sammelstelle gebracht werden.

La sécurité avant tout

Lisez très exactement les prescriptions de sécurité avant d'utiliser pour la première fois, votre hygromètre Stöckli. Conservez soigneusement le mode d'emploi. En cas d'utilisation non conforme de l'appareil, le fabricant décline toute responsabilité.

- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant alternatif de 220/230 V.
- Utilisez et rangez l'appareil hors de portée des enfants.
- Le matériel d'emballage (tel que les sachets plastiques) ne doivent pas se trouver dans les mains d'enfants.

Reinigung und Pflege Nettoyage et entretien



- Zuerst vom Netz trennen.
- Feucht abwischen, trocknen lassen.
- Keine Lösungsmittel verwenden.
- Avant toute opération, débranchez l'appareil.
- Le nettoyer avec un chiffon légèrement humide puis le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvant.

Entsorgung Elimination



- En cas de mauvais fonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil.
- Vérifiez régulièrement le bon état de l'appareil. Si celui-ci est défectueux, ne le faites pas fonctionner.
- N'utilisez pas de rallonge ni de minuterie.
- L'appareil n'est destiné qu'à l'usage domestique. Ne pas l'utiliser en extérieur. Ne pas employer cet appareil à proximité de l'eau. Ne l'exposez ni à la pluie, ni à d'autres sources d'humidité.
- Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau: avant de remettre l'appareil en marche, le faire contrôler par un professionnel.
- En cas de non utilisation, éteindre l'appareil et le débrancher.
- Plage de température recommandée: de 10°C à 40°C.
- Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations non conformes peuvent se révéler très dangereuses pour l'utilisateur.
- Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages dus à un usage impropre, une mauvaise utilisation et une réparation non conforme. Dans ce cas la garantie s'arrête.
- Les appareils hors d'usage doivent être rendus inutilisables et doivent être éliminés dans un point de collecte.
- Ausgediente Geräte können bei einer Verkaufsstelle zur kostenlosen fachgerechten Entsorgung abgegeben werden.
- Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können.
- Geräte nicht mit dem Hauskehricht entsorgen (Umweltschutz)!
- Les appareils hors d'usage peuvent être rapportés gratuitement dans un point de vente pour être éliminés en toute conformité.
- Eliminer tout appareil défectueux dangereux et s'assurer qu'il ne peut plus être utilisé.
- Ne pas jeter les appareils dans les ordures ménagères (protection de l'environnement)!

HYGROSTAT



Gebrauchsanleitung
Feuchtigkeits-Controller
zu *Casana*

Mode d'emploi
Contrôleur d'humidité
pour *Casana*

STÖCKLI

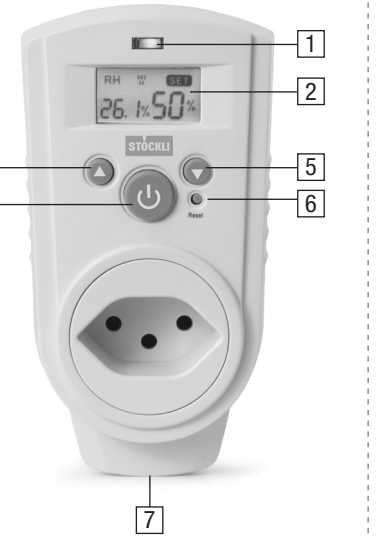
Technische Daten
Données techniques

Max. Leistung: 10 A – 2300 W
Puissance maximale:

Messperiode: 10 s
Intervalle des mesures:

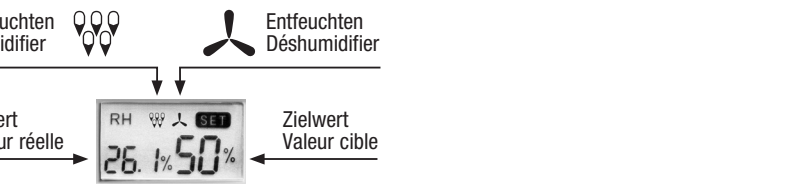
Messbereich Luftfeuchtigkeit: 20 - 90 %
Plage de mesure de l'humidité:

Hohe Messgenauigkeit: ± 5 %
Grande précision des mesures:

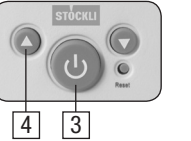


Übersicht der Geräte und Bedienungsteile
Aperçu de l'appareil et des éléments de commande

- 1 Kontrolllampe / Lampe de contrôle
ON (grün / vert)
OFF (rot / rouge)
 - 2 Display / écran
 - 3 Ein-Aus / On-Off
 - 4 Feuchtigkeitszielwert **erhöhen**
Augmenter le degré d'humidification
 - 5 Feuchtigkeitszielwert **reduzieren**
Diminuer le degré d'humidification
 - 6 Reset
 - 7 Sensor / Capteur
- Befeuchten / Humidifier**
 Entfeuchten / Déshumidifier



Inbetriebnahme
Mise en marche

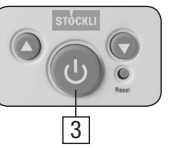


Gerät an Strom anschliessen / Raccorder l'appareil au secteur

Funktion wählen / Sélectionner le mode

Gerät ausgeschaltet, Tasten (3) und (4) miteinander ca. 3 Sekunden drücken, bis gewünschtes Symbol erscheint

Si l'appareil est éteint, appuyer simultanément sur les touches (3) et (4) pendant 3 sec. jusqu'à ce qu'apparaisse le symbole souhaité



Einschalten / Allumer

Taste (3) drücken, Befeuchter oder Entfeuchterin Betrieb nehmen

Appuyer sur la touche (3), mettre l'humidificateur ou le déshumidificateur en marche



Feuchtigkeit wählen / Sélectionner le taux d'humidité

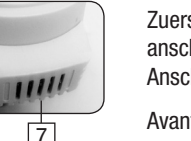
Gerät schaltet je nach Feuchtigkeit automatisch ein /aus

(ACHTUNG: Gerät schaltet erst nach einer Verzögerungszeit von 1-3 Min. ein. Falls die Einstellung innerhalb des Toleranzbereichs liegt ± 5 %, erfolgt die Aktivierung erst, wenn der Toleranzbereich überschritten wird).



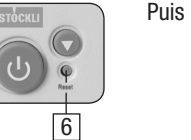
Ausschalten / Eteindre (3)

Störungen beheben
En cas de problème



Zuerst vom Netz trennen, dann den Sensor (7) reinigen, anschliessend mit der «Reset»-Taste (6) das Gerät zurücksetzen. Anschliessend nach Kapitel «Inbetriebnahme» vorgehen.

Avant toute chose, débrancher l'appareil, puis nettoyer le capteur (7) et appuyer sur «Reset» (6) pour réinitialiser l'appareil. Puis procéder selon le chapitre «Mise en marche».



Benutzen Sie für die Reinigung keine Metallgegenstände. Ne jamais utiliser d'objets métalliques pour le nettoyage.

2 JAHRE GARANTIE
ANS

Garantie

Auf dieses Elektrogerät leisten wir ab Verkaufsdatum eine Garantie von 24 Monaten. Wir haften während dieser Zeit für alle Mängel, die auf Konstruktions- oder Materialfehler, jedoch nicht auf Selbstverschulden zurückzuführen sind. Für die Ausführung einer Garantiearbeit ist der Garantie-Coupon mit dem Apparat an uns zu senden. Die Garantie ist nur mit Datum und Stempel des Verkäufers gültig.

Garantie

Cet appareil électrique est garanti 24 mois à partir de la date de vente. Pendant toute la période de garantie, nous répondons de toutes les pièces de l'appareil qui pourraient se révéler défectueuses à la suite d'un défaut de fabrication ou de matériel. Toutefois, nous ne répondons pas des dégâts causés par une mauvaise manipulation de l'appareil. Pour toute réparation sous garantie, veuillez nous renvoyer l'appareil accompagné de ce bon de garantie. Celui-ci n'est valable que s'il est muni de la date de vente et du cachet du vendeur.

Verkaufsstelle / Stempel Point de vente / Cachet	
Verkaufsdatum Date de vente	
Art.-Nr.	
Adresse des Käufers Adresse de l'acheteur	

Garantie- und Reparaturstelle für die EU:
Centre de garantie et de réparations pour l'UE:

Tel / Fax +49 (0) 7531 3623484
E-Mail: service@stockli.de
Adresse siehe www.stockliproducts.com/Kontakt
Pour l'adresse voir www.stockliproducts.com/contact-f



A. & J. Stöckli AG
CH-8754 Netstal
Tel. +41(0)55 645 55 55
Fax +41(0)55 645 54 55
E-mail: haushalt@stockli.ch
www.stockliproducts.com